



0476

RI.MOS. s.r.l. viale Gramsci, 29 – 41037 MIRANDOLA (MO) ITALY – tel. +39 0535 – 25755 –
fax +39 0535 – 25509 e-mail: info@rimos.com – http://www.rimos.com

FERTIRAM®

PRODOTTI MONOUSO STERILI PER LA FECONDAZIONE ASSISTITA
Disposable sterile devices for assisted fertilization

TRANSFER OMNI-S / TRANSFER OMNI-L **Set per trasferimento “difficile” di embrioni** **Embryo transfer set for “difficult” transfer**

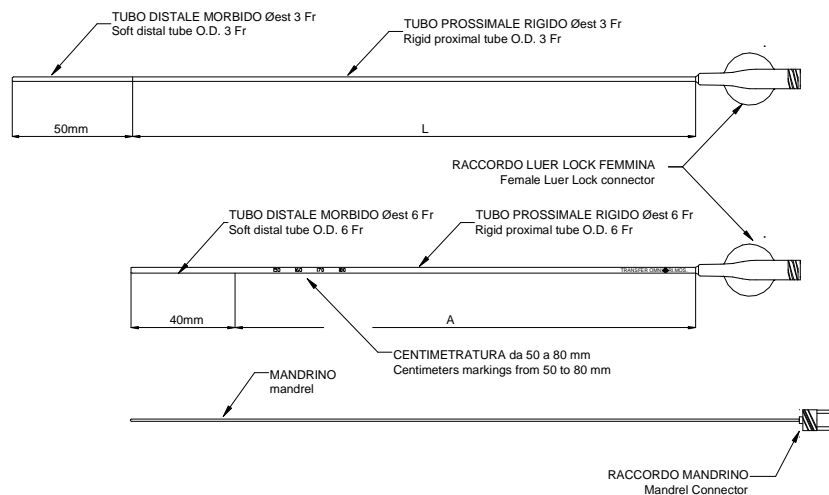
COD.770407 - 770406

I

Istruzioni d'uso

Introdurre lo speculum, visualizzare la cervice uterina e, se possibile, rimuovere gentilmente il muco cervicale. "Toccare" leggermente la cervice uterina con una garza imbevuta di terreno di coltura per embrioni. Introdurre il catetere guida provvisto di mandrino attraverso la cervice, appena oltre l'orifizio interno. Svitare il mandrino e sfilarlo. Far scivolare dolcemente il catetere trasferitore, precedentemente collegato alla siringa da insulina e caricato di embrioni, attraverso il catetere guida all'interno della cavità uterina fino a raggiungere il luogo di trasferimento prescelto, comunque senza toccare il fondo per non stimolare la contrattilità uterina. Le tacche graduate presenti sul catetere guida rendono più facile accertare la profondità raggiunta, quelle presenti sul catetere trasferitore facilitano l'allineamento delle due punte. Grazie alla punta del catetere ecoriflettente è possibile effettuare un trasferimento eco-guidato. Dopo aver rilasciato gli embrioni, sfilare entrambi i cateteri contemporaneamente e lentamente per evitare fenomeni di aspirazione e verificare allo stereomicroscopio l'avvenuta espulsione degli embrioni.

Avvertenza: Leggere le istruzioni prima dell'uso. Non riutilizzare-utilizzare solo se la confezione è integra. Utilizzare immediatamente dopo l'apertura della busta. Distruggere dopo l'utilizzo in accordo alle norme vigenti. Il dispositivo deve essere utilizzato solo da personale medico specializzato.





0476

RI.MOS. s.r.l. viale Gramsci, 29 – 41037 MIRANDOLA (MO) ITALY – tel. +39 0535 – 25755 – fax +39 0535 – 25509 e-mail: info@rimos.com – http://www.rimos.com

GB

Instructions for use

Introduce the speculum, expose the cervix and if possible, gently remove the cervical mucus. Lightly swab the uterine cervix with a gauze soaked in embryo culture medium. Introduce the guide-catheter (with mandrel inside) through the cervix just beyond the internal OS. Remove the mandrel from guide-catheter. Gently advance the transfer catheter (previously connected to the insuline syringe and loaded with embryos) through the guide-catheter inside the uterine cavity until reaching the pre-selected point. Do not touch the fundus to avoid any stimulation of uterus contractility. The centimeter markings placed on the guide catheter are helpful to determine the proper operative depth; those on the transfer catheter help to get tips alignment. Echogenic tip allows ultrasound visualization. Once the embryo-transfer has been completed, remove both catheters simultaneously to avoid possible aspiration episodes and check under stereomicroscope for any retained embryo.

Caution: Read the instructions before using the device. Do not reuse. Use only if the package is not damaged. Use immediately after opening. Dispose after use according to the laws in force. For use only under trained medical staff.

F

Mode d'emploi

Introduire le spéculum, exposer le col et si possible enlever la glaire cervicale. Frottez le col doucement avec une compresse de gaze imbibée de milieu de culture. Introduire le cathéter guide (pourvu de mandrin) à travers le col de l'utérus au-delà de l'orifice interne. Dévisser et enlever le mandrin du cathéter guide. Faire glisser doucement le cathéter de transfert (préalablement connecté à la seringue à insuline et chargé d'embryons) à travers le cathéter guide dans la cavité utérine et atteindre l'endroit de dépôt. Les marques de graduation présents sur le cathéter guide facilitent la détermination de la profondeur opérationnelle; celles du cathéter de transfert aident l'alignement des pointes. La pointe échogène du cathéter permet le repérage sous échographie. Après le transfert d'embryons retirer doucement et en même temps les deux cathéters afin d'éviter des phénomènes d'aspiration et examiner au microscope stéréo pour vérifier si tous les embryons ont été transférés.

Avvertissements: Lire le mode d'emploi avant l'utilisation. Ne pas réutiliser. Utiliser si l'emballage est en parfait état. Utiliser immédiatement après l'ouverture du sachet. Après l'utilisation détruire le dispositif selon les règles en vigueur. Le dispositif doit être utilisé par personnel médical spécialisé.

E

Instrucciones de uso :

Introducir el speculum, visualizar el cuello del utero y, si fuera posible remover cuidadosamente el muco cervical. "Tocar" minimamente el cuello del utero con una gasa mojada en terreno del cultura para embriones. Introducir el catetero guia con el mandril en el cuello del utero hasta la parte interna del mismo. Girar el mandril y sacarlo del cateter. Inserir delicadamente el cateter de trasferimiento, que anteriormente se ha cargado con los embriones, a través del cateter guia al interno del utero hasta llegar al punto para trasferirlos, sin tocar el fondo del utero para no provocar la contraccion del mismo. La escala graduada presente en el cateter guia ayuda a verificar la profundidad mientras los marcadores presentes en la parte proximal del cateter de transferencia muestran la alineacion de las puntas de los dos. Gracias a la punta del cateter guia visible ecograficamente se puede hacer una procedura eco-guiada. Despues de transferir los embriones, sacar los dos cateteros contemporanea y lentamente para evitar aspiraciones, y verificar con el estereomicroscopio que todos los embriones hayan sido espulsados.

Atención: Leer las instrucciones antes de usar. No reutilizar. Utilizar solo si el envase no está abierto o dañado. Utilizar inmediatamente después de abrir el envase. Destruir después del uso de acuerdo a las normas vigentes. Puede ser utilizado solamente por personal médico especializado.

I prodotti FERTIRAM sono fabbricati con materiali biocompatibili idonei alla fecondazione assistita, sottoposti a test MEA (embriotossicità) e LAL (controllo endotossine batteriche) e sterilizzati a raggi beta.

FERTIRAM products are manufactured from biocompatible materials suitable for human assisted fertilization, MEA & LAL tested and Beta Sterilized.



0476

RI.MOS. s.r.l. viale Gramsci, 29 – 41037 MIRANDOLA (MO) ITALY – tel. +39 0535 – 25755 –
fax +39 0535 – 25509 e-mail: info@rimos.com – <http://www.rimos.com>